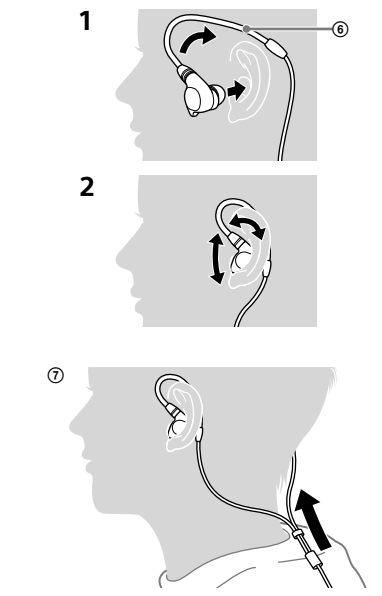
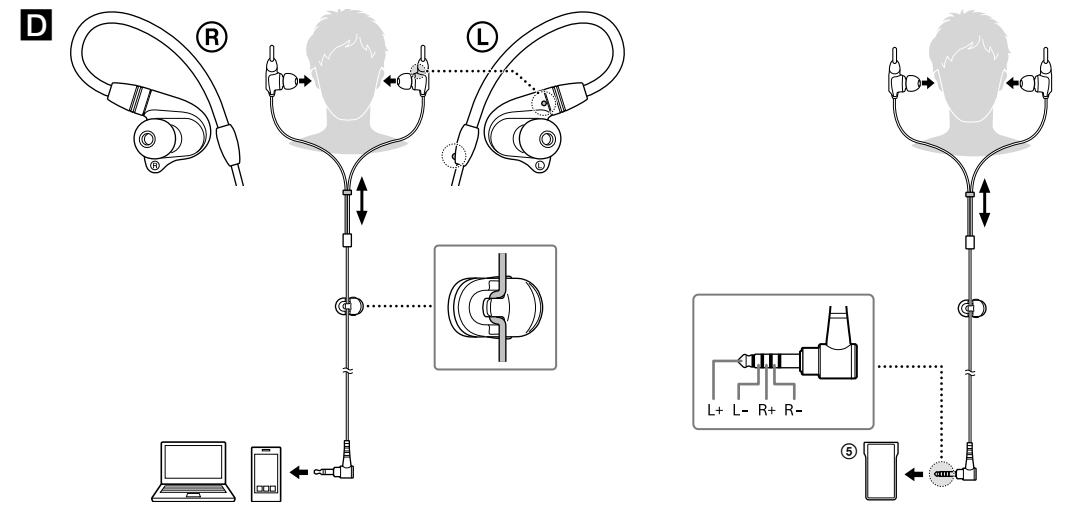
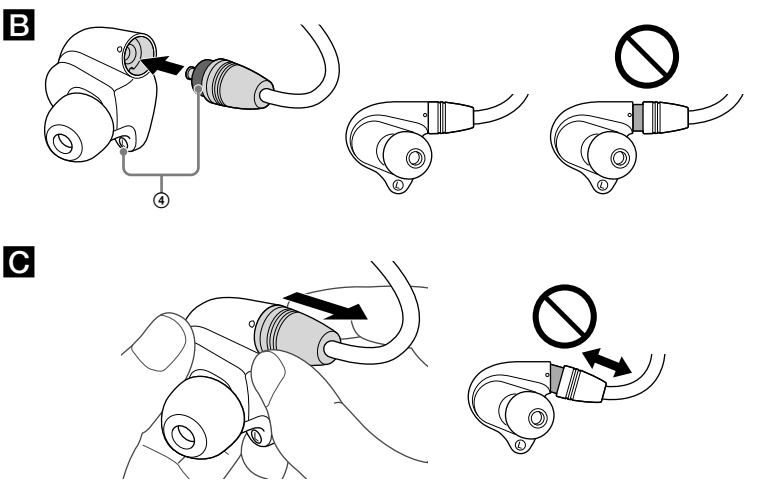
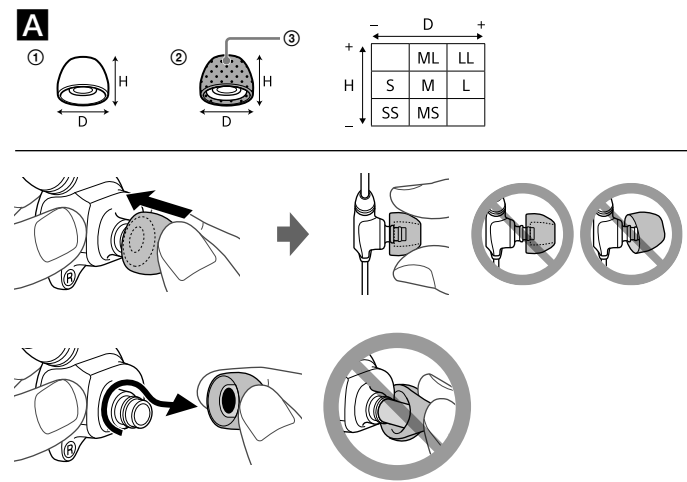


使用說明書 /  
사용설명서 /  
Инструкция по эксплуатации



耳塞 / 連接連接線

**A** ① 混合矽膠耳塞  
② 三重舒適耳塞  
SS: 紅色, S: 橙色, MS: 黃色, M: 綠色, ML: 藍色, L: 淺藍色, LL: 紫色 (僅適用於①)  
③ 發泡矽質  
**注意**  
如果耳塞容易掉落、您覺得缺少低頻聲音或左右音量不同，請更換為另一尺寸的耳塞，以便能舒適緊貼您的左右耳。  
**B** 連接連接線  
④ ①: 白色, 灰色  
⑤ ②: 紅色, 紅色  
**注意**  
連接連接線時，請配合連接部件的色碼。  
**C** 拆下連接線  
**注意**  
• 如果直接拉動掛勾，掛勾會斷裂。請從掛勾的底座拉動。  
• 請勿扭轉掛勾底座，否則可能會斷裂。  
• 取下連接線時，請勿以某個角度拉動，否則會難以取下。

이어버드 / 케이블 연결

**A** ① 하이브리드 실리콘 고무 재질로 된 이어버드  
② 3중 콤포트 이어버드  
SS: 빨간색, S: 주황색, MS: 노란색, M: 녹색, ML: 파란색, L: 옅은 파란색, LL: 보라색 (①만 해당)  
③ 발포 실리콘 이어버드  
**주의**  
이어버드가 벗겨져서 낮은 주파수 사운드가 부족하다고 느끼거나 왼쪽과 오른쪽의 볼륨이 상이하게 느껴지는 경우, 오른쪽과 왼쪽 귀에 편안하게 잘 맞도록 이어버드를 다른 사이즈로 바꾸십시오.  
**B** 케이블을 연결하려면  
④ ①: 흰색, 회색  
⑤ ②: 빨간색, 빨간색  
**주의**  
케이블 연결 시 연결 부위의 컬러가 일치하도록 하십시오.  
**C** 케이블을 빼려면  
**주의**  
• 귀걸이를 직접 잡아 당길 경우, 손상될 수 있습니다. 귀걸이 아래를 잡고 당기십시오.  
• 손상될 수 있으므로 귀걸이 아래가 비틀리지 않도록 하십시오.  
• 분리가 쉽지 않을 수 있으므로 케이블을 비스듬하게 잡아 당기지 마십시오.

Вкладыши / Подключение кабеля

**A** ① Гибридные вкладыши из силиконового каучука  
② Вкладыши с тройным уровнем комфорта  
SS: красные, S: оранжевые, MS: желтые, M: зеленые, ML: синие, L: голубые, LL: фиолетовые (только ①)  
③ Силиконовая пена  
**Примечание**  
Если вкладыши выпадают, вы чувствуете недостаток низких частот или разницу в громкости между левым и правым наушником, используйте вкладыши другого размера, чтобы они удобно и плотно прилегли к ушам.  
**B** Подключение кабеля  
④ ①: белый, серый  
⑤ ②: красный, красный  
**Примечание**  
При подключении кабеля руководствуйтесь цветовой кодировкой компонентов подключения.  
**C** Отсоединение кабеля  
**Примечания**  
• Если тянуть непосредственно за фиксатор, это может привести к повреждению. Тяните из основания фиксатора.  
• Не скручивайте основание фиксатора, это может привести к повреждению.  
• Не тяните под углом при отсоединении кабеля, поскольку это может затруднить отсоединение.

操作

**D** 如何使用  
**注意**  
• 取下連接線時，請抓住插頭而非連接線來拉動。否則連接線可能會斷裂。  
• 連接連接線時，請確認將插頭完全插入插孔中。如果插頭沒有完全插入，可能無法輸出聲音。  
⑥ 您可以連接與平衡式標準插頭相容的裝置，例如 WALKMAN®、耳機放大器。  
1 握住耳機，把掛勾 (⑥) 彎曲為耳朵形狀，然後放在耳後，配戴耳機。  
2 調整耳機的角度，以便緊貼。  
**提示**  
如圖所示配戴耳機可提高穩定性 (⑦)。

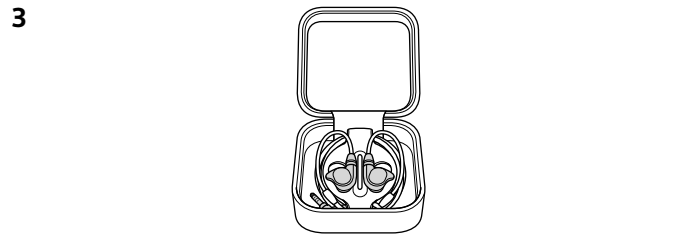
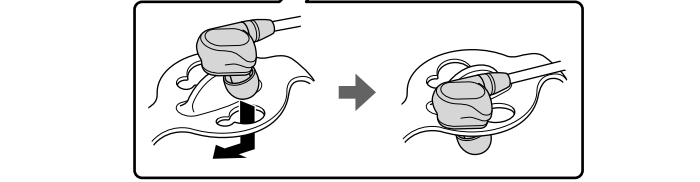
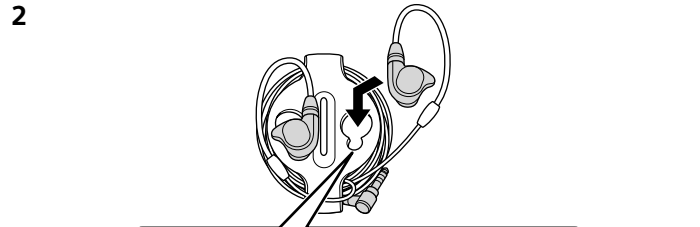
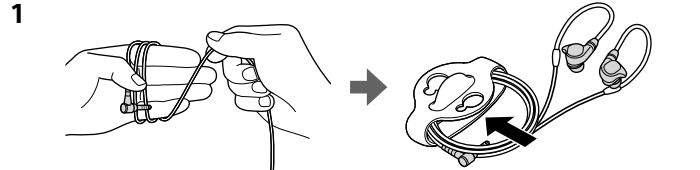
조작

**D** 사용 방법  
**주의**  
• 케이블 분리 시에는 케이블이 아닌 플러그를 잡고 빼십시오. 그렇지 않으면 케이블이 끊어질 수 있습니다.  
• 케이블을 연결할 때 플러그를 책에 완전히 삽입하십시오. 플러그를 완전히 삽입하지 않으면 사운드가 출력되지 않을 수 있습니다.  
⑥ WALKMAN®, 헤드폰, 앰프 등 밸런스 표준 플러그와 호환되는 장치를 연결할 수 있습니다.  
1 헤드폰을 잡고 귀걸이 (⑥)를 귀 모양대로 구부리고 귀걸이를 귀에 걸쳐 헤드폰을 착용합니다.  
2 안경감 있게 헤드폰의 각도를 조정합니다.  
**팁**  
그림과 같이 헤드폰을 안정적으로 착용하십시오 (⑦).

Эксплуатация

**D** Как использовать  
**Примечания**  
• При отсоединении кабеля тяните его за штекер, а не за кабель. В противном случае это может привести к повреждению кабеля.  
• При подключении кабеля полностью вставляйте штекер в гнездо. Если штекер вставлен неплотно, звук может не выводиться.  
⑥ Вы можете подключить устройства, совместимые с симметричными стандартными штекерами, например WALKMAN®, усилители наушников и др.  
1 Удерживая наушник, изогните фиксатор (⑥) в форму уха и наденьте наушник фиксатором назад.  
2 Отрегулируйте угол наушников, чтобы они прилегли плотно.  
**Совет**  
Для увеличения стабильности носите наушники, как показано на рисунке (⑦).





1

2

3

**繁體中文** | **立體聲耳機**

請勿在有大量濕氣、粉塵、煙塵或蒸氣的場所使用、儲存或放置在上述地點，或者放置在高溫場所。例如，接近火源處，或車內受陽光直射處等。

高音量可能會影響您的聽力。  
在走路、駕駛或騎單車時，請勿使用本耳機。否則可能發生交通意外。

除非可以聽到周圍的聲音，否則請勿在有危險性的地方使用本耳機。

請穩固安裝耳塞，否則它們可能會分離而留在您耳內，造成傷害或疾病。

細小零件有遭到吞食的危險。使用耳機後請存放在兒童無法觸及之處。

本產品具有可能干擾心律調節器、去顫器和可調式分流離膜或其他醫療裝置的磁體。請勿將本產品靠近該醫療裝置及該醫療裝置的使用人員。如果您有任何疑問，請在使用本產品前諮詢您的醫生。

本產品具有磁體，將具有磁性的卡片放置在本產品附近可能會影響卡片磁性，導致無法使用。

**靜電注意事項**  
身體累積的靜電可能會使您的雙耳稍感刺麻。為減少這種現象，請穿戴由天然材料製成的衣物，這種衣物能抑制靜電的產生。

**預防措施**

**配戴本機的注意事項**  
• 使用後請慢慢取下耳機。  
• 因為耳塞在耳朵內形成密封狀態，如果將它們用力壓入，或快速將它們拉出，可能會損傷耳膜。將耳塞放入耳內時，揚聲器膜片可能會發出喀喀聲。這並不是故障。

**關於三重舒適耳塞**  
• 隨附的三重舒適耳塞緊貼密封，能有效阻隔環境噪音。

**注意事項**  
– 長時間使用緊貼密封的耳塞可能使耳朵疲勞。如果您覺得不舒服，請停止使用。  
– 請勿拉扯耳塞的發泡矽質部分。如果發泡矽質部分和耳塞分離，耳塞將不起作用。  
– 請勿讓耳塞的發泡矽質部分長時間受到壓力，否則可能造成變形。  
– 耳塞的發泡矽質部分上的洞孔大小不一，對於音質沒有影響。  
– 配戴耳塞時，可能會聽到破裂的噪音。這並不是故障。  
– 耳塞中使用的發泡材料會因長時間的使用與存放而劣化。如果劣化造成性能下降，請更換耳塞。

**한국어** | **스테레오 헤드폰**

습기, 먼지, 연기 또는 증기가 많은 곳이나 화재가 발생하는 장소, 직사광선이 비추는 곳, 차량 내부 등 고음의 장소에서 사용하거나 보관하거나 방치하지 마십시오.

높은 볼륨으로 들으면 청각에 영향을 미칠 수 있습니다.  
걷거나 운전 중 또는 자전거를 타는 중에는 기기를 사용하지 마십시오. 교통 사고를 유발할 수 있습니다.

주변 소리를 들을 수 있는 상황이 아니라면 위험한 장소에서는 사용하지 마십시오.

이어버드를 단단히 끼우십시오. 그렇지 않으면 이어버드가 분리되고 귀에 박혀 손상 또는 질병을 유발할 수 있습니다.

작은 부품은 삼킬 위험이 있습니다. 사용 후에는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

본 제품은 심박 조절기, 계세동기, 프로그래머치 차단 펌프 또는 기타 의료 장비에 영향을 미칠 수 있는 자기장이 포함되어 있습니다. 본 제품을 이러한 의료 장비나 이를 사용하는 사람 가까이에서 두지 마십시오. 문의 사용이 있는 경우 본 제품을 사용하기 전에 전문의와 상의하십시오.

본 제품에는 자기장이 포함되어 있습니다. 제품 근처에 자기장이 있는 카드를 두면 카드의 자력에 영향을 미쳐 사용에 지장을 줄 수 있습니다.

**경전기에 관한 주의**  
신체에 정전기가 누적되면 귀가 따끔거릴 수 있습니다. 이러한 영향을 줄이려면 정전기가 쉽게 발생하지 않는 천연 소재로 된 옷을 입으십시오.

**주의사항**

**기기 착용에 대한 주의**  
• 사용한 후에는 헤드폰을 천천히 빼십시오.  
• 이어버드가 귀에 단단히 밀착되기 때문에 귀에 대고 꼭 누르거나 빨리 당겨 빼면 고막이 손상될 수 있습니다. 이어버드를 귀에 끼우면 스피커 진동판에서 발생하는 소리가 날 수 있습니다. 이것은 고장이 아닙니다.

**3중 컴포트 이어버드에 대하여**  
• 부속된 3중 컴포트 이어버드는 귀에 딱 맞아 주변 소음 차단 능력이 탁월합니다.

**주의점**  
– 귀에 딱 맞는 이어버드를 장시간 사용하면 귀에 부담이 될 수 있습니다. 통증이 느껴지면 사용을 중지하십시오.  
– 이어버드의 발포 실리콘 부분을 잡아 당기지 마십시오. 발포 실리콘 부분이 이어버드에서 분리되면 이어버드가 작동하지 않습니다.  
– 이어버드의 발포 실리콘 부분이 변형될 수 있으므로 장시간 압력을 가하지 마십시오.  
– 이어버드의 발포 실리콘 부분에 있는 다양한 크기의 구멍은 음질에 영향을 미치지 않습니다.  
– 이어버드 착용 시 귀에서 균열음이 들릴 수 있습니다. 이것은 고장이 아닙니다.

**주의점**  
– 귀에 딱 맞는 이어버드를 장시간 사용하면 귀에 부담이 될 수 있습니다. 통증이 느껴지면 사용을 중지하십시오.  
– 이어버드의 발포 실리콘 부분을 잡아 당기지 마십시오. 발포 실리콘 부분이 이어버드에서 분리되면 이어버드가 작동하지 않습니다.

**주의점**  
– 귀에 딱 맞는 이어버드를 장시간 사용하면 귀에 부담이 될 수 있습니다. 통증이 느껴지면 사용을 중지하십시오.  
– 이어버드의 발포 실리콘 부분을 잡아 당기지 마십시오. 발포 실리콘 부분이 이어버드에서 분리되면 이어버드가 작동하지 않습니다.

**Русский** | **Стерефонические наушники**

Оборудование для индивидуального прослушивания аудиозаписей и радио.  
Сделано в Тайланде

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан Минато-ку Токио, 108-0075 Япония

Импортер на территории стран Таможенного союза: АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамшевский проезд, 6

Дата изготовления устройства Год и месяц изготовления указаны на упаковке. MM YYYY, где MM - месяц, YYYY - год изготовления.

Условия хранения: Хранить в упакованном виде в темных, сухих, чистых, вентилируемых помещениях, изолированных от мест хранения кислот и щелочей. Хранить при температуре от -10°C до +45°C и относительной влажности не более <75%, без образования конденсата. Срок хранения не установлен.

Транспортировать в оригинальной упаковке, во время транспортировки не бросать, оберегать от падений, ударов, не подвергать излишней вибрации.

Если неисправность не удаётся устранить следуя данной инструкции – обратитесь в ближайший авторизованный SONY центр по ремонту и обслуживанию.

Реализацию осуществлять в соответствии с действующими требованиями законодательства. Отслужившее изделие утилизировать в соответствии с действующими требованиями законодательства.

Запрещается использовать, хранить и оставлять в местах, подверженных большой влажности, пыли, дыму, содержащему сажу, или пару, а также оставлять в местах воздействия высоких температур, например рядом с огнем, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле и др.

Высокий уровень громкости может повредить слух.  
Не используйте устройство при ходьбе, управлении автомобилем или езде на велосипеде. Невыполнение этого требования может привести к дорожно-транспортным происшествиям.

**상표**  
• WALKMAN® 및 WALKMAN® 로고는 Sony Corporation의 등록 상표입니다.  
• 기타 모든 상표 및 상표명은 해당 소유자의 상표이거나 상표명입니다.

**Сведения о вкладышах повышенного удобства**

• Вкладыши повышенного удобства, входящие в комплект поставки, плотно прилегают к ушам, эффективно блокируя внешние шумы.

**Примечания**  
– Продолжительное использование плотно прилегающих вкладышей может привести к растяжению ушных раковин. Если вы испытываете дискомфорт, прекратите их использование.  
– Не тяните за элементы вкладышей из силиконовой пены. Если отделить их от вкладышей, последние перестанут работать.  
– Не подвергайте элементы вкладышей из силиконовой пены давлению в течение длительного времени, так как это может привести к их деформации.  
– Размер отверстий на элементах вкладышей из силиконовой пены не влияет на качество звука.  
– Во время ношения вкладышей в ушах может раздаваться щелкающий звук. Это не является неисправностью.  
– Силиконовая пена, используемая при изготовлении вкладышей, может терять свои свойства при длительном использовании и хранении. Замените вкладыши, если это приводит к ухудшению качества работы изделия.

**Другие примечания**  
• Если вы испытываете дискомфорт во время эксплуатации изделия, немедленно прекратите его использование.  
• Длительное использование и хранение вкладышей может привести к их повреждению или ухудшению качества.  
• Если вкладыши загрязнились, отсоедините их от изделия и вручную вымойте нейтральным моющим средством, соблюдая осторожность. После очистки тщательно вытрите все остатки влаги.  
• С данными наушниками необходимо использовать только прилагаемые кабели наушников и кабели наушников для IER-M9 (приобретается отдельно).

**Примечание о статическом электричестве**  
Статическое электричество, накапливающееся в теле, может стать причиной покалывания в ушах. Чтобы снизить этот эффект, носите одежду из натуральных материалов, которые препятствуют возникновению статического электричества.

**Меры предосторожности**  
**Примечания относительно ношения изделия**  
• После использования аккуратно снимите наушники.  
• Поскольку вкладыши плотно прилегают к ушам, не прижимайте их, а также не снимайте слишком быстро. Это может привести к повреждению барабанной перепонки. Вставляя вкладыши в уши, можно услышать щелчок диафрагмы динамика. Это не является неисправностью.

**Запасные части: гибридные вкладыши из силиконового каучука, вкладыши с тройным уровнем комфорта**  
Чтобы получить сведения о запасных частях, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

**Технические характеристики**

**Тип:** закрытый, пять с уравновешенным якорем / **Динамик:** пять с уравновешенным якорем / **Мощность:** 100 мВт (IEC\*) / **Сопротивление:** 20 Ом при 1 кГц / **Чувствительность:** 103 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 5 Гц - 40000 Гц (JEITA) / **Масса:** прибл. 11 г без кабеля

**Входящие в комплект элементы:**  
Стерефонические наушники (1) / Кабель наушников со сбалансированным соединением (Прибл. 1,2 м, жилы из бескислородной меди с серебряным покрытием, фиксатор, L-образный позолоченный немагнитный сбалансированный стандартный штекер, Y-образный) (1) / Кабель наушников (Прибл. 1,2 м, жилы из бескислородной меди с серебряным покрытием, фиксатор, L-образный стереофонический немагнитный мини-штекер с золотым покрытием, Y-образный) (1) / Чехол для переноски (85 мм × 85 мм × 37,25 мм) (1) (Состав: полиэстер, полиуретан, нейлон, алюминий) (Сделано в Китае) / Гибридные вкладыши из силиконового каучука SS (2), S (2), MS (2), M (2), ML (2), L (2), LL (2) / Вкладыши с тройным уровнем комфорта SS (2), S (2), MS (2), M (2), ML (2), L (2) / Зажим\*\* (1) / Чистящая салфетка (1) / Держатель кабеля\*\* (1)

\* IEC = Международная электротехническая комиссия  
\*\* Перед использованием извлеките из упаковки.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

**Товарные знаки**  
• WALKMAN® и логотип WALKMAN® являются зарегистрированными товарными знаками Sony Corporation.  
• Другие товарные знаки и торговые наименования являются собственностью их соответствующих владельцев.

**Запасные части: гибридные вкладыши из силиконового каучука, вкладыши с тройным уровнем комфорта**  
Чтобы получить сведения о запасных частях, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.